

Giáo Phận Stockton - Giáo Xứ St. Luke



Cộng Đoàn

CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com



PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 6:00pm

Chúa Nhật: 8:00am & 10:00am

LỄ TRỌNG

Lễ Vọng: 7:00pm - Lễ Chính: 7:00pm

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu, Bảy: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm: 7:00pm (Châu & Thánh Lễ)

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00pm

Thứ Bảy đầu tháng: 8:30am

BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Ba: 6:30am - 7:00am

Thứ Ba: 7:00pm - 8:00am

Tại Trung Tâm:

Thứ Năm: 6:30pm - 7:00pm

Thứ Bảy: 5:00pm - 5:45pm

RỬA TỘI

Chúa Nhật thứ ba trong tháng: 11:30am

Liên lạc với Trưởng Khóm & nộp đơn xin Rửa Tội
cho Cao Kim Yến (209)608-2226

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 6 tháng



GIA ĐÌNH còn, HẠNH PHÚC còn!

Muốn Gia Đình hạnh phúc, êm ấm?
Vợ chồng muốn thủy chung? Muốn
con cái thánh thiện? **Hãy đến cầu
nguyện, học hỏi và canh tân GIA
ĐÌNH vào lúc 3g chiều Chúa Nhật
25-10-2015 tại Trung Tâm Đức Bà
Phù Hộ Các Giáo Hữu.**

KẾT THÁNH MÂN CÔI

Tháng Mân Côi kính Đức Mẹ sẽ được kết
thúc vào các chiều: **Thứ Sáu 30-10-2015**
lúc 7g chiều tại Trung Tâm (do các Hội
Đoàn phụ trách) và **Thứ Bảy 31-10-2015:**
5g chiều tại Trung Tâm (do Giới Trẻ Don
Bosco và các em trường Giáo Lý & Việt
Ngữ phụ trách). Hãy đến với Mẹ để dâng
lời tạ ơn vì bao ơn lành Mẹ đã luôn luôn
ban tràn đầy cho chúng ta.

LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ

Chúa Nhật 1-11-2015:

Ngày nay hơn bao giờ hết con người
không những hiểu kỹ về thế giới 'bên kia'
nhưng còn khao khát 'sống' với, sống
cùng thế giới bên kia. Những câu chuyện
về 'đời sau', về 'cảm nghiệm sau sự chết'
đã cuốn hút con người thời đại. Giới trẻ
hôm nay mê mẩn những tác phẩm văn
chương, phim ảnh về thế giới bên kia
(như Harry Potter...). Thực ra 'thế giới
bên kia' chẳng có gì xa lạ với người Công
Giáo. Hằng ngày chúng ta vẫn đang
sống với và sống cùng với những người
ở thế giới bên kia. Qua mẫu nhiệm hiệp
thông của Giáo Hội, đức tin Công Giáo
dậy rằng: Giáo Hội có một đời sống hiệp
thông sâu xa giữa 3 thành phần:

- * Các thánh đang hiển vinh trên trời.
- * Mọi tín hữu còn đang lữ hành trên
trần thế.
- * Các tín hữu đã qua đời đang được
thanh luyện nơi luyện ngục: họ rất
cần lời cầu nguyện của chúng ta.

LỄ CÁC LINH HỒN

Thứ Hai 2-11-2015

Mẫu nhiệm hiệp thông của Giáo Hội dạy
chúng ta: Những anh chị em qua đời
đang được thanh luyện trong luyện ngục
cần lời cầu nguyện của chúng ta. Giáo
Hội dành riêng tháng 11 để cầu nguyện
cho họ.

Thứ Hai 2-11-2015 sẽ có 2 Thánh Lễ tại
Trung Tâm cầu nguyện cho các linh hồn:
một Thánh Lễ vào 7g sáng và một Thánh
Lễ vào 7g chiều.

NGÀY NHỚ ƠN CHA MẸ

Thứ Bảy 21-11

Nhớ Ơn là một đức tính quan trọng trong
đời sống một người. Nó có ý nghĩa gấp
đôi đối với một người Việt Nam. Còn đối
với một người Công Giáo được sinh ra,
được sống và được cứu độ bởi Thánh
Thể (từ Eucharist trong nguyên ngữ Hy
Lạp có nghĩa là Tạ Ơn) thì Nhớ Ơn lại là
một hơi thở. Các em trường Giáo Lý &
Việt Ngữ sẽ được học hỏi về lòng nhớ ơn
và thể hiện lòng nhớ ơn đối với cha mẹ
và thầy cô vào thứ Bảy ngày 21-11-2015.

CHÚA NHẬT 25-10-2015

CN 30 THƯỜNG NIÊN B



"Lạy Thầy, xin cho con được sáng"

(Mc 10,51)

Suy Niệm: Hôm nay Đức Giêsu chữa
người hành khất mù Bắctimê. Anh mù
loà, "ngồi bên vệ đường" ăn xin, nghe
biết Đức Giêsu đi qua, anh thống thiết
kêu van: "Hỡi ông Giêsu, con vua Đavít, xin
thương xót con" (Mc.10,47). Người ta ngăn
cấm anh, nhưng anh càng tin tưởng kêu
to hơn: "Hỡi con vua Đavít, xin thương xót
con". Người cho gọi anh, anh sung sướng,
liệng áo choàng, đứng phát dậy, đến cùng
Người: "Lạy Thầy, xin cho con được sáng"
(Mc.10,51). Tức thì anh ta thấy được. Và
khuôn mặt đầu tiên anh nhìn thấy chính
là Đức Giêsu, Đấng đã đến để thấp sáng
đời anh. Người phán: "Đức tin của anh đã
chữa anh" (Mc.10,52).

Đích thực, Bắctimê đã mù đôi mắt thể
xác, nhưng lại sáng đôi mắt Đức tin, vì
anh đã thấy Đức Giêsu là Đấng Cứu Thế
khi gọi Người là "con vua Đavít". Bắctimê
đã mù đôi mắt thể xác, nhưng lại sáng đôi
mắt tâm hồn, vì anh đã thấy Đức Giêsu là
người có quyền chữa anh khỏi bệnh mù
loà. Với đôi mắt đức tin, anh đã chẳng sợ
người ta cấm cản. Càng đe dọa, anh càng
lớn tiếng kêu xin thống thiết hơn. Với đôi
mắt đức tin, anh đã liệng bỏ áo choàng là
phương tiện để nhận quà tặng, cởi bỏ đời
sống ăn xin, từ bỏ thân phận mù loà, rũ
bỏ đời sống tối tăm, đến miền ánh sáng
tình yêu và sự sống. "Lạy Thầy, xin cho con
được thấy". Đó phải là lời cầu xin hằng
ngày của mỗi người chúng ta. Vì sẽ có
những lúc chúng ta không thấy, hoặc cố
ý không muốn thấy. Có những lúc chúng
ta thấy mặt này mà chẳng thấy mặt kia.
Mù loà thể xác ai cũng biết, nhưng mù loà
tâm hồn thì không dễ nhận ra. Nên chúng
ta hãy xin Chúa xóa cảnh mù loà cho
mình. Vì chỉ "trong ánh sáng của Chúa,
chúng ta mới nhìn thấy ánh sáng".

Cầu nguyện: Lạy Chúa, Xin cho con được
thấy bản thân với những yếu đuối và khuyết
điểm, những giả hình và che đậy. Xin cho
con được thấy Chúa hiện diện bên con cả
những khi con không cảm nghiệm được. Và
lạy Chúa, xin cho mắt tâm hồn chúng con
được sáng, để chúng con thấy Chúa là tất
cả, thấy anh em thật dễ mến dễ thương, và
thấy mình càng nhỏ bé đi, trong bàn tay yêu
thương của Chúa Amen.

LỜI CHÚA CHÚA NHẬT TUẦN XXX THƯỜNG NIÊN - 25-10-2015

BÀI ĐỌC I: Gr 31, 7-9

"Ta sẽ lấy lòng từ bi dẫn dắt kẻ đui mù và què quặt".

Bài trích sách Tiên tri Giêrêmia.

Đây Chúa phán: Hỡi Giacóp, hãy hân hoan vui mừng! Hãy hò hét vào đầu các Dân ngoại, hãy cất tiếng vang lên, ca hát rằng: "Lạy Chúa, xin hãy cứu dân Chúa là những kẻ sống sót trong Israel".

Đây, Ta sẽ dẫn dắt chúng từ đất bắc trở về, sẽ tụ họp chúng lại từ bờ cõi trái đất: trong bọn chúng sẽ có kẻ đui mù, què quặt, mang thai và sinh con đi chung với nhau, hợp thành một cộng đoàn thật đông quy tụ về đây.

Chúng vừa đi vừa khóc, Ta sẽ lấy lòng từ bi và dẫn dắt chúng trở về. Ta sẽ đưa chúng đi trên con đường thẳng, băng qua các suối nước; chúng không phải vấp ngã trên đường đi: vì Ta đã trở nên thân phụ dân Israel, và Ephraim là trưởng tử của Ta. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan

- 1) Khi Chúa đem những người từ Sion bị bắt trở về, chúng tôi dường như người đang mơ, bấy giờ miệng chúng tôi vui cười, lưỡi chúng tôi thốt lên những tiếng hân hoan.
- 2) Bấy giờ dân thiên hạ nói với nhau rằng: "Chúa đã đối xử với họ cách đại lượng." Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.
- 3) Lạy Chúa, hãy đối số phận của con, như những dòng suối ở miền nam. Ai gieo trong lệ sầu, sẽ gặt trong hân hoan.
- 4) Thiên hạ vừa đi vừa khóc, tay mang thóc đi gieo; họ trở về trong hân hoan, vai mang những bó lúa.

BÀI ĐỌC II: Dt 5, 1-6

"Con là tư tế đến muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê".

Bài trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Tất cả các vị thượng tế được chọn giữa loài người, nên được đặt lên thay cho loài người mà lo việc Chúa, để hiến dâng lễ vật và hy lễ đền tội. Người có thể thông cảm với những kẻ mê muội và lầm lạc, vì chính người cũng mắc phải yếu đuối tư bề. Vì thế, cũng như người phải dâng lễ đền tội thay cho dân thể nào, thì người dâng lễ đền tội cho chính mình như vậy. Không ai được chiếm vinh dự đó, nhưng phải là người được Thiên Chúa kêu gọi như Aaron.

Cũng thế, Đức Kitô không tự dành lấy quyền làm thượng tế, nhưng là Đấng đã nói với Người rằng: "Con là Con Cha, hôm nay Cha sinh ra Con". Cũng có nơi khác Ngài phán: "Con là tư tế đến muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê". Đó là lời Chúa.

Alleluia, Alleluia!

"Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời.

PHÚC ÂM: Mc 10, 46-52

"Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu ra khỏi thành Giêricô cùng với các môn đệ và một đám đông, thì con ông Timê tên là Bartimê, một người mù đang ngồi ăn xin ở vệ đường, khi anh

ta nghe biết đó là Chúa Giêsu Nadarét, liền kêu lên rằng: "Hỡi ông Giêsu con vua Đavít, xin thương xót tôi". Và nhiều người mắng anh bảo im đi, nhưng anh càng kêu to hơn: "Hỡi con vua Đavít, xin thương xót tôi".

Chúa Giêsu dừng lại và truyền gọi anh đến. Người ta gọi người mù và bảo anh: "Hãy vững tâm đứng dậy, Người gọi anh". Anh ta liệng áo choàng, đứng dậy, đến cùng Chúa Giêsu. Bấy giờ Chúa Giêsu bảo rằng: "Anh muốn Ta làm gì cho anh?" Người mù thưa: "Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy". Chúa Giêsu đáp: "Được, đức tin của anh đã chữa anh". Tức thì anh ta thấy được và đi theo Người. Đó là lời Chúa.



Bài Thánh Ca Kết Lễ:

Sẽ hát trước Tượng Đài Mẹ.....

1-Mẹ ơi bao người lạc bước lưu đày, ngày tháng chơi vơi như thuyền nan giữa khơi. Đoàn con xin Mẹ, Mẹ hãy thương tình dìu dắt con thơ qua hiểm nguy cõi đời.

ĐK: Mẹ nguồn cây trồng, chưa thấy ai xin Mẹ về không. Hỡi Mẹ Thiên Chúa xin hãy lắng nghe con nài van. Mẹ nguồn an vui, ôi Nữ trinh là nguồn an vui. Hết tình kêu khẩn con tin chắc Mẹ thương nhận lời.

2-Và bao nhiêu người lạc hướng trên đời liêu dân thân đi trong vực sâu tối tăm. Đoàn con xin Mẹ: Rọi ánh huy hoàng Nguồn sáng tin yêu, yêu Mẹ tin Chúa Trời.

3- Còn ai chưa về, Mẹ dắt đưa về Thờ Chúa cao sang cũng là Vua các Vua. Mẹ ban cho được, bèn chí trung thành Thờ Chúa Ba Ngôi, ca tụng Mẹ suốt đời.

Chào Mừng Bốn Mạng



KHÓM MÂN CÔI

Khóm Mân Côi mừng Lễ Bốn Mạng vào Thánh Lễ 10 giờ Chúa Nhật 25-10-2015. Ban Đại Diện Khóm Mân Côi xin chân thành cảm tạ Cha Quản Nhiệm dâng Thánh Lễ Tạ Ơn, chân thành cảm ơn Ban Mục Vụ, Quý Khối, Quý Hội Đoàn và quý ông bà, anh chị em tham dự, hiệp thông cầu nguyện trong Thánh Lễ Mừng Bốn Mạng của Khóm Mân Côi.

Nguyện xin Nữ Vương Mân Côi chuyển cầu cùng Thiên Chúa ban cho Cha và toàn thể quý vị được muôn Hồng Ân.

T/M Ban Đại Diện Khóm Mân Côi,
Bùi Tốt - Trưởng Khóm

THÔNG BÁO - SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

VỀ BÊN MẸ: Trong tháng Mười Cộng Đoàn chúng ta sẽ có những Buổi Vinh Kính: "VỀ BÊN MẸ" vào lúc 7 giờ tối. Tuần Lễ từ Thứ Hai 26-10 đến Thứ Năm 29-10-2015 sẽ do **Khóm La Vang và Khóm Mân Côi** đảm trách. Quý Khóm sẽ đảm trách sắp xếp và thu dọn bàn ghế, đọc lời nguyện và dâng hoa, hương, nến (tùy tâm). Quý Khóm muốn có trước Bản Lời Nguyện hàng đêm; xin liên lạc với Khối Phụng Vụ hoặc Ban Vinh Kính để nhận trước. Xin phổ biến đến giáo dân trong Khóm để cùng nhau tham dự buổi Vinh Kính Mẹ sốt sắng và đông đảo.

Thứ Sáu 30-10-2015: Đêm "VỀ BÊN MẸ" kết thúc tháng Mân Côi lúc 7 giờ tối.

D/ S DÂNG CÚNG VINH KÍNH MẸ THÁNG MÂN CÔI

Bà Nguyễn Thị Lai: \$50.00

Thứ Bảy 31-10-2015: Nhằm mục đích nâng đỡ, khuyến khích và hỗ trợ cho giới trẻ của Cộng Đoàn sống Đức Tin. Các em học sinh GLVN sẽ có Buổi Vinh Kính Mẹ; kết thúc tháng Mân Côi vào **Thứ Bảy 31/10 từ lúc 2g tới 7g**. Kính mời Cộng Đoàn tham dự.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 24-10-2015: LH Matta Thisa (GD Hồng Hoàng) - LH Tôma (ẩn danh)

CN 25-10-2015: 08g: LH Giuse & Maria (Chị Mai Á) - LH Matta Nghiêm (AC Huề Tâm)

10g: Tạ ơn và cầu bình an cho các gia đình Khóm Mân Côi (Khóm Mân Côi) - LH Maria (Cụ Đặng Thị Luyện)

TH 26-10-2015: LH Maria (GD con cháu cụ Maria)

TB 27-10-2015: LH Gioan Baotixita (GD Mỹ Thành)

TT 28-10-2015: LH Phêrô Lê Tin & LH Phêrô Lê Sáng (GD Mai Anh)

TN 29-10-2015: LH Phêrô (Bà Khiêm)

TS 30-10-2015: Cầu cho gia đình được mạnh khoẻ & công ăn việc làm ổn định (Kevin Nguyễn)

TB 31-10-2015: Tạ ơn Thiên Chúa (Bà Nguyễn Thị Thanh)

-**QUYÊN GIÁO LẦN I CN 18/10/2015: \$1,356.00**

-**QUYÊN GIÁO LẦN II CN 18/10/2015: \$763.00**

-**Quán Quê Hương Tuần 18-10-2015: \$343.00**

-**Rửa Tội (Kim Y Vo): \$100.00**

-**A/C Nguyễn Quang dâng cúng TT (điện): \$1,000.00**

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn, Thân Phụ Anh Chị Trần Triệu Minh (Thành Viên Ban Tài Chánh Cộng Đoàn):

Cụ Ông Đôminicô TRẦN VĂN OÁNH

Sinh ngày 22 tháng 06 năm 1929

Vừa được Chúa gọi về ngày 16 tháng 10 năm 2015

HƯỞNG THỌ 86 TUỔI

Linh Mục Quản Nhiệm Cộng Đoàn cùng toàn thể giáo dân xin chia sẻ nỗi mất mát lớn lao của Anh Chị Trần Triệu Minh cùng toàn thể Tang Quyên.

Nguyện Xin Chúa Và Mẹ Maria Ban Ôn Phù Trợ, An Ủi Gia Đình Anh Chị. Nguyện Cầu Chúa Thương cho Linh Hồn Cụ Ông Dominico Sớm Về Thiên Quốc.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH - STOCKTON

-**Quán Quê Hương** Kính mời quý ông bà và anh chị em ghé vào thưởng thức các món ăn quê hương tiếp tục ủng hộ Ban Ẩm Thực Cộng Đoàn nhằm gây quỹ cho Trung Tâm.

THỰC ĐƠN

1	Cháo Lòng	\$7.00	5	Phở	\$7.00
2	Lòng bóp gói	\$7.00	6	Bánh Xèo	\$7.00
3	Bánh Cam	\$3.00	7		

GIẢI KHÁT

1	Cà Phê	\$3.00	3	Chè Thản	\$3.00
2	Trà Thái	\$3.00	4		

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lưỡng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
ALL-CITY
OPTOMETRY
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Open 6 Day a Week
Mon - Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ BODY TATOO
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI : MICHAEL LƯƠNG TRẦN **209-298-1411**

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTĐB
Từ 5pm - 6:15pm L/L Thầy Lợi:
và 6:30pm - 7:45pm **408-401-4522**

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209) 475-8144 Fax: (209) 474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
Văn phòng hiện nay có thêm sự cộng tác của Bác Sĩ
Tan D Tran, M.D. Chuyên khoa về đường ruột và gan.
TẠI VĂN PHÒNG CÓ ĐẦY ĐỦ LOẠI THUỐC BỔ (VITAMINS) ĐƯỢC BẢO CHẾ BỞI CÁC BÁC SĨ HOA KỲ
* DABICON: GIÚP CHO BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
* PROSTAID: GIÚP CHO NHIẾP HỘ TUYẾN
* REJUVENATE: GIÚP TÓC, DA & NAILS KHỎE
* EQUALIZE: GIÚP ĐIỀU CHỈNH KHI MẮNG KINH
* JOINT AID: GIÚP KHỚP XƯƠNG * CARDIACARE: GIÚP TRỢ TIM
* PRENATAL & SUPER OMEGA 3: GIÚP CHO PHỤ NỮ KHI MANG THAI
* NEPHRO AID: GIÚP CHO THẬN * SLEEP AID : GIÚP NGỦ NGON
* SLENDERIZE: GIÚP BURN FAT * PERFORMACE: GIÚP QUÝ ÔNG
Order online: www.psvitamins.com (PIN: DATX1599) or 1-800-778-7191

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977-0928 * Stockton: (209) 983-9586
Sacramento : (916) 995-6553 * Viet Nam: (848) 6261-4124
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
* XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỪ CHÂU ÂU
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THEU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh **Tel: 209-478-5912**

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209) 473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530) 759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7 Days a Week

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều,
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
Nhận Medical & tất cả bảo hiểm

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life,
IUL, Universal Life, Term 1-30years
Để bảo vệ nhà và có quỹ đại
học cho con em, and more...
Xin gọi Lan: **408-977-0928 * 209-983-9586**
World Financial Group
2099 Gold St. Ste. 100, Alviso, Ca. 95002
Agent: # 0H79990
THỊ THỰC CHỦ KÝ- NOTARY PUBLIC

Specializing in ...
* ELECTRICAL * TUNE - UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOG CHECK
TEST & REPAIR
★ STAR Certified

CẨM TẠ
Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp
Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận
Thánh Martin và Cha Piô.
Gia Đình Ông Gia

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRÚ ♦ KHIEU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁM ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ TẬN TÂM.
CHỈ LẤY TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HẰNG
209-662-1840 -209-662-0350

THANH THANH
PURE WATER - SANDWICHES
707 E. March Ln. #3
Stockton, Ca 95207
209-406-3684
Open 8:30am - 6:30pm
Foods to go, Chè, Xôi,
Bánh ngọt, Bánh Tét
Gỏi cuốn, Nem cuốn, Cơm rang,
Chả giò, Bánh Cuốn, Chả lụa, Cafe...
Nhận đặt Party trays to go

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRÚ ♦ KHIEU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁM ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ TẬN TÂM.
CHỈ LẤY TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HẰNG
209-662-1840 -209-662-0350

THANH THANH
PURE WATER - SANDWICHES
707 E. March Ln. #3
Stockton, Ca 95207
209-406-3684
Open 8:30am - 6:30pm
Foods to go, Chè, Xôi,
Bánh ngọt, Bánh Tét
Gỏi cuốn, Nem cuốn, Cơm rang,
Chả giò, Bánh Cuốn, Chả lụa, Cafe...
Nhận đặt Party trays to go

LỜI CHÚA CHÚA NHẬT TUẦN XXX THƯỜNG NIÊN - 25-10-2015

BÀI ĐỌC I: Gr 31, 7-9

"Ta sẽ lấy lòng từ bi dẫn dắt kẻ đui mù và què quặt".

Bài trích sách Tiên tri Giêrêmia.

Đây Chúa phán: Hỡi Giacóp, hãy hân hoan vui mừng! Hãy hò hét vào đầu các Dân ngoại, hãy cất tiếng vang lên, ca hát rằng: "Lạy Chúa, xin hãy cứu dân Chúa là những kẻ sống sót trong Israel".

Đây, Ta sẽ dẫn dắt chúng từ đất bắc trở về, sẽ tụ họp chúng lại từ bờ cõi trái đất: trong bọn chúng sẽ có kẻ đui mù, què quặt, mang thai và sinh con đi chung với nhau, hợp thành một cộng đoàn thật đông quy tụ về đây.

Chúng vừa đi vừa khóc, Ta sẽ lấy lòng từ bi và dẫn dắt chúng trở về. Ta sẽ đưa chúng đi trên con đường thẳng, băng qua các suối nước; chúng không phải vấp ngã trên đường đi: vì Ta đã trở nên thân phụ dân Israel, và Ephraim là trưởng tử của Ta. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan

- 1) Khi Chúa đem những người từ Sion bị bắt trở về, chúng tôi dường như người đang mơ, bấy giờ miệng chúng tôi vui cười, lưỡi chúng tôi thốt lên những tiếng hân hoan.
- 2) Bấy giờ dân thiên hạ nói với nhau rằng: "Chúa đã đối xử với họ cách đại lượng." Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.
- 3) Lạy Chúa, hãy đối số phận của con, như những dòng suối ở miền nam. Ai gieo trong lệ sầu, sẽ gặt trong hân hoan.
- 4) Thiên hạ vừa đi vừa khóc, tay mang thóc đi gieo; họ trở về trong hân hoan, vai mang những bó lúa.

BÀI ĐỌC II: Dt 5, 1-6

"Con là tư tế đến muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê".

Bài trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Tất cả các vị thượng tế được chọn giữa loài người, nên được đặt lên thay cho loài người mà lo việc Chúa, để hiến dâng lễ vật và hy lễ đền tội. Người có thể thông cảm với những kẻ mê muội và lầm lạc, vì chính người cũng mắc phải yếu đuối tư bề. Vì thế, cũng như người phải dâng lễ đền tội thay cho dân thể nào, thì người dâng lễ đền tội cho chính mình như vậy. Không ai được chiếm vinh dự đó, nhưng phải là người được Thiên Chúa kêu gọi như Aaron.

Cũng thế, Đức Kitô không tự dành lấy quyền làm thượng tế, nhưng là Đấng đã nói với Người rằng: "Con là Con Cha, hôm nay Cha sinh ra Con". Cũng có nơi khác Ngài phán: "Con là tư tế đến muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê". Đó là lời Chúa.

Alleluia, Alleluia!

"Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời.

PHÚC ÂM: Mc 10, 46-52

"Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu ra khỏi thành Giêricô cùng với các môn đệ và một đám đông, thì con ông Timê tên là Bartimê, một người mù đang ngồi ăn xin ở vệ đường, khi anh

ta nghe biết đó là Chúa Giêsu Nadarét, liền kêu lên rằng: "Hỡi ông Giêsu con vua Đavít, xin thương xót tôi". Và nhiều người mắng anh bảo im đi, nhưng anh càng kêu to hơn: "Hỡi con vua Đavít, xin thương xót tôi".

Chúa Giêsu dừng lại và truyền gọi anh đến. Người ta gọi người mù và bảo anh: "Hãy vững tâm đứng dậy, Người gọi anh". Anh ta liệng áo choàng, đứng dậy, đến cùng Chúa Giêsu. Bấy giờ Chúa Giêsu bảo rằng: "Anh muốn Ta làm gì cho anh?" Người mù thưa: "Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy". Chúa Giêsu đáp: "Được, đức tin của anh đã chữa anh". Tức thì anh ta thấy được và đi theo Người. Đó là lời Chúa.



Bài Thánh Ca Kết Lễ:

Sẽ hát trước Tượng Đài Mẹ.....

1-Mẹ ơi bao người lạc bước lưu đày, ngày tháng chơi vơi như thuyền nan giữa khơi. Đoàn con xin Mẹ, Mẹ hãy thương tình dìu dắt con thơ qua hiểm nguy cõi đời.

ĐK: Mẹ nguồn cậy trông, chưa thấy ai xin Mẹ về không. Hỡi Mẹ Thiên Chúa xin hãy lắng nghe con nài van. Mẹ nguồn an vui, ôi Nữ trinh là nguồn an vui. Hết tình kêu khẩn con tin chắc Mẹ thương nhận lời.

2-Và bao nhiêu người lạc hướng trên đời liêu dân thân đi trong vực sâu tối tăm. Đoàn con xin Mẹ: Rọi ánh huy hoàng Nguồn sáng tin yêu, yêu Mẹ tin Chúa Trời.

3- Còn ai chưa về, Mẹ dắt đưa về Thờ Chúa cao sang cũng là Vua các Vua. Mẹ ban cho được, bền chí trung thành Thờ Chúa Ba Ngôi, ca tụng Mẹ suốt đời.



Khóm Mân Côi mừng Lễ Bốn Mạng vào Thánh Lễ 10 giờ Chúa Nhật 25-10-2015. Ban Đại Diện Khóm Mân Côi xin chân thành cảm tạ Cha Quản Nhiệm dâng Thánh Lễ Tạ Ơn, chân thành cảm ơn Ban Mục Vụ, Quý Khối, Quý Hội Đoàn và quý ông bà, anh chị em tham dự, hiệp thông cầu nguyện trong Thánh Lễ Mừng Bốn Mạng của Khóm Mân Côi.

Nguyện xin Nữ Vương Mân Côi chuyển cầu cùng Thiên Chúa ban cho Cha và toàn thể quý vị được muôn Hồng Ân.

T/M Ban Đại Diện Khóm Mân Côi,
Bùi Tốt - Trưởng Khóm

THÔNG BÁO - SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

VỀ BÊN MẸ: Trong tháng Mười Cộng Đoàn chúng ta sẽ có những Buổi Vinh Kính: "VỀ BÊN MẸ" vào lúc 7 giờ tối. Tuần Lễ từ Thứ Hai 26-10 đến Thứ Năm 29-10-2015 sẽ do **Khóm La Vang và Khóm Mân Côi** đảm trách.

Thứ Sáu 30-10-2015: Đêm "VỀ BÊN MẸ" kết thúc tháng Mân Côi lúc 7 giờ tối.

D/ S DÂNG CÚNG VINH KÍNH MẸ THÁNG MÂN CÔI

Bà Nguyễn Thị Lai: \$50.00

Thứ Bảy 31-10-2015: Nhằm mục đích nâng đỡ, khuyến khích và hỗ trợ cho giới trẻ của Cộng Đoàn sống Đức Tin. Các em học sinh GLVN sẽ có Buổi Vinh Kính Mẹ; kết thúc tháng Mân Côi vào **Thứ Bảy 31/10 từ lúc 2g tới 7g**. Kính mời Cộng Đoàn tham dự.

Thông báo Khối Phụng Vụ. Với sự khuyến khích của Cha Quản Nhiệm, sau đây là những kinh nguyện đọc trước giờ phụng vụ ngày Chúa Nhật và Lễ Trọng; Bắt đầu từ ngày 01 tháng 11 năm 2015.

NGÀY CHÚA NHẬT - Thời gian: 20 phút trước giờ lễ
-Mùa Thường niên - Mùa Chay - Mùa Phục Sinh: (Theo sách kinh của Khối Phụng Vụ cho từng Mùa)
-Sau Thánh Lễ các mùa, đọc kinh Trông Cậy, và các câu than. (Không thêm một kinh nào khác.)

**Ban phụ trách xướng kinh (trước + sau lễ),
rao lịch và ý lễ:**

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1- Phêrô Trần Trọng Tài | 2- Phêrô Hoàng Minh Vũ |
| 3- Phaolô Trịnh Quang Thảo | 4- Anna Trần T. Hoàng Trang |
| 5- Lucia Trần Thị Thanh | 6- Teresa Trần Thị Thanh Minh |

Ý Lễ Trong Tuần

- TB 24-10-2015:** LH Matta Thisa (GD Hồng Hoàng) - LH Tôma (ẩn danh)
CN 25-10-2015: 08g: LH Giuse & Maria (Chị Mai Á) - LH Matta Nghiêm (AC Huề Tâm)
10g: Tạ ơn và cầu bình an cho các gia đình Khóm Mân Côi (Khóm Mân Côi) – LH Maria (Cụ Đặng Thị Luyện)
TH 26-10-2015: LH Maria (GD con cháu cụ Maria)
TB 27-10-2015: LH Gioan Baotixita (GD Mỹ Thành)
TT 28-10-2015: LH Phêrô Lê Tin & LH Phêrô Lê Sáng (GD Mai Anh)
TN 29-10-2015: LH Phêrô (Bà Khiêm)
TS 30-10-2015: Cầu cho gia đình được mạnh khoẻ & công ăn việc làm ổn định (Kevin Nguyễn)
TB 31-10-2015: Tạ ơn Thiên Chúa (Bà Nguyễn Thị Thanh)

- QUYÊN GIÁO LẦN I CN 18/10/2015: \$1,356.00**
-QUYÊN GIÁO LẦN II CN 18/10/2015: \$763.00
-QUYÊN GIÁO LẦN II CN 25/10/2015: Cho Trung Tâm
-Quán Quê Hương Tuần 18-10-2015: \$343.00
-Bán Trái Cây, Bàu, Bí v.v...: \$343.00
-Rửa Tội (Kim Y Vo): \$100.00
-A/C Nguyễn Quang dâng cúng TT (điện): \$1,000.00

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn, Thân Phụ Anh Chị Trần Triệu Minh (Thành Viên Ban Tài Chánh Cộng Đoàn):

Cụ Ông Dominicô TRẦN VĂN OÁNH

Sinh ngày 22 tháng 06 năm 1929
 Vừa được Chúa gọi về ngày 16 tháng 10 năm 2015

HƯỞNG THỌ 86 TUỔI

Linh Mục Quản Nhiệm Cộng Đoàn cùng toàn thể giáo dân xin chia sẻ nỗi mất mát lớn lao của Anh Chị Trần Triệu Minh cùng toàn thể Tang Quyền.

Nguyện Xin Chúa Và Mẹ Maria Ban Ôn Phù Trợ, An Ủi Gia Đình Anh Chị. Nguyện Cầu Chúa Thương cho Linh Hồn Cụ Ông Dominico Sớm Về Thiên Quốc.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH - STOCKTON

-Quán Quê Hương Kính mời quý ông bà và anh chị em ghé vào thưởng thức các món ăn quê hương tiếp tục ủng hộ Ban Ẩm Thực Cộng Đoàn nhằm gây quỹ cho Trung Tâm.

THỰC ĐƠN

1	Cháo Lòng	\$7.00	5	Phở	\$7.00
2	Lòng bóp gói	\$7.00	6	Bánh Xèo	\$7.00
3	Bánh Cam	\$3.00	7		

GIẢI KHÁT

1	Cà Phê	\$3.00	3	Chè Thân	\$3.00
2	Trà Thái	\$3.00	4		

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
ALL-CITY
OPTOMETRY
Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Open 6 Day a Week
Mon - Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ BODY TATOO
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XUNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỬ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI : MICHAEL LƯƠNG TRẦN **209-298-1411**

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTĐB
Từ 5pm - 6:15pm L/L Thầy Lợi:
và 6:30pm - 7:45pm **408-401-4522**

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209) 475-8144 Fax: (209) 474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao
Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial
Hospital cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
Văn phòng hiện nay có thêm sự cộng tác của Bác Sĩ
Tan D Tran, M.D. Chuyên khoa về đường ruột và gan.
TẠI VĂN PHÒNG CÓ ĐẦY ĐỦ LOẠI THUỐC BỔ
(VITAMINS) ĐƯỢC BẢO CHẾ BỞI CÁC BÁC SĨ HOA KỲ
* DABICON: GIÚP CHO BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
* PROSTAID: GIÚP CHO NHIẾP HỘ TUYẾN
* REJUVENATE: GIÚP TÓC, DA & NAILS KHỎE
* EQUALIZE: GIÚP ĐIỀU CHỈNH KHI MẮNG KINH
* JOINT AID: GIÚP KHỚP XƯƠNG * CARDIACARE: GIÚP TRỢ TIM
* PRENATAL & SUPER OMEGA 3: GIÚP CHO PHỤ NỮ KHI MANG THAI
* NEPHRO AID: GIÚP CHO THẬN * SLEEP AID : GIÚP NGỦ NGON
* SLENDERIZE: GIÚP BURN FAT * PERFORMANCE: GIÚP QUÝ ÔNG
Order online: www.psvitamins.com (PIN: DATX1599) or 1-800-778-7191

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977-0928 * Stockton: (209) 983-9586
Sacramento : (916) 995-6553 * Viet Nam: (848) 6261-4124
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
* XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỪ CHÂU ÂU
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THEU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh **Tel: 209-478-5912**

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209) 473-8704

CẨM TẠ
Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp
Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận
Thánh Martin và Cha Piô.
Gia Đình Ông Gia

LUẬT SƯ HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRÚ ♦ KHIEU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁM ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều,
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
Nhận Medical & tất cả bảo hiểm

NHA SĨ JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life,
IUL, Universal Life, Term 1-30years
Để bảo vệ nhà và có quỹ đại
học cho con em, and more...
Xin gọi Lan: **408-977-0928 * 209-983-9586**
Agent: # 0H79990
World Financial Group
2099 Gold St. Ste. 100, Alviso, Ca. 95002
THỊ THỰC CHỦ KÝ- NOTARY PUBLIC

Specializing in ...
* ELECTRICAL * TUNE - UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOG CHECK
TEST & REPAIR
★ STAR Certified

PHỞ BẮC HOA VIỆT
305 First St.
David, Ca. 95111
(530) 759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7
Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

THANH THANH
PURE WATER - SANDWICHES
707 E. March Ln. #3
Stockton, Ca 95207
209-406-3684
Open 8:30am - 6:30pm
Foods to go, Chè, Xôi,
Bánh ngọt, Bánh Tét
Gỏi cuốn, Nem cuốn, Cơm rang,
Chả giò, Bánh Cuốn, Chả lụa, Cafe...
Nhận đặt Party trays to go

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ TẬN TÂM.
CHỈ LẤY TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HẰNG
209-662-1840 -209-662-0350